



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
170. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 170

vom 30.06.2017

del 30/06/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll**Verbale**

der 170. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 30.6.2017.

della seduta n. 170 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 30/06/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 30.6.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 30/06/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.01.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Richard Theiner (entsch.)
Elena Artioli (entsch.)
Alessandro Urzì (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Richard Theiner (giust.)
Elena Artioli (giust.)
Alessandro Urzì (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 169. Landtagssitzung vom 29.6.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass sofern keine Einwände erhoben werden das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 169 del 29/6/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale s'intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

Top 295

Landesgesetzentwurf Nr. 125/17: „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Kultur, Verwaltungsverfahren, Ämterordnung und Personal, Bildung, örtliche Körperschaften, Landwirtschaft, Nutzung öffentlicher Gewässer, Landschafts- und Umweltschutz, Forst und Jagd, Gesundheit, Soziales, Wohnbauförderung, Lehr-

Punto n. 295 all'odg

disegno di legge provinciale n. 125/17: Modifiche di leggi provinciali in materia di cultura, procedimento amministrativo, ordinamento degli uffici e personale, istruzione, enti locali, agricoltura, utilizzazione di acque pubbliche, tutela del paesaggio e dell'ambiente, foreste e caccia, sanità, politiche sociali, edilizia abita-

lingswesen, Transportwesen, Handwerk, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handel, öffentliche Auftragsvergabe und andere Bestimmungen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung bei Artikel 5 fortgesetzt wird.

Art. 5: Der Präsident erinnert daran, dass der Abg. Pöder seinen Änderungsantrag in der gestrigen Sitzung bereits erläutert hat.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Foppa (die gleichzeitig auch zum Artikel spricht), die Abg.en Knoll und Pöder sowie der Landeshauptmann.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4216). Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel 5 zur Abstimmung. Aufgrund eines technischen Problems muss die Abstimmung jedoch wiederholt werden.

In der darauffolgenden Abstimmung wird Artikel 5 mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4218).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder zur Erläuterung sowie Landeshauptmann Kompatscher.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4219).

Artikel 6 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4220).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag des Abg. Pöder zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder zur Erläuterung, die Abg.en Knoll und Steger sowie Landeshauptmann Kompatscher.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten schlägt der Abg. Knoll eine sprachliche Ausbesserung im Art. 7 Absatz 1 (neuer Art. 3 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1988, Nr. 40) vor: Die Wörter „zugunsten jener Sprachgruppe“ sollten durch die Wörter „zugunsten der ladinischen Sprachgruppe“ ersetzt werden.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zur Republik und beantragt eine kurze Sitzungsunterbrechung, um den Sachverhalt näher zu klären.

tiva agevolata, apprendistato, trasporti, artigianato, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, commercio, appalti pubblici e altre disposizioni (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente comunica che si prosegue con la trattazione dell'articolo 5.

Art. 5: il presidente precisa che nella seduta di ieri il cons. Pöder ha già illustrato il suo emendamento.

Sull'emendamento intervengono la cons. Foppa (che interviene contestualmente anche sull'articolo), i cons. Knoll e Pöder nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Nella successiva votazione l'emendamento n. 1 è respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4216).

In assenza di interventi, il presidente pone in votazione l'articolo 5. Constatato tuttavia che si è verificato un problema tecnico procede con la ripetizione della votazione.

Nella successiva votazione, l'articolo 5 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4218).

Art. 6: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento sostitutivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder per l'illustrazione nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Nella successiva votazione l'emendamento n. 1 è respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4219).

Senza interventi, l'articolo 6 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 4220).

Art. 7: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder per l'illustrazione, i cons. Knoll e Steger nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll per proporre una correzione linguistica al comma 1 dell'articolo 7 (nuovo comma 5 dell'articolo 3 della legge provinciale 18 ottobre 1988, n. 40). Egli chiede che le parole "in favore del gruppo" vengano sostituite con le parole "in favore del gruppo ladino".

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene in replica e chiede una breve sospensione della seduta per un approfondimento.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 10.31 Uhr.

Die Sitzung wird um 10.37 Uhr wieder aufgenommen.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten, nimmt die vom Abg. Knoll vorgeschlagene Ausbesserung an und verliest sie.

Der Präsident nimmt die Änderung zur Kenntnis.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht sich der Abg. Pöder gegen die Änderung aus, beanstandet die Vorgangsweise und zieht seinen Änderungsantrag zurück.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass der Abg. Pöder seinen Änderungsantrag zurückgezogen hat.

Landeshauptmann Kompatscher spricht in persönlicher Angelegenheit.

In persönlicher Angelegenheit spricht auch der Abg. Pöder.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten weist der Abg. Dello Sbarba darauf hin, dass es sich seiner Ansicht nach nicht so sehr um eine formelle Änderung, sondern vielmehr um eine substantielle Änderung handelt.

Der Präsident repliziert und schlägt vor, die vom Landeshauptmann verlesene Änderung von Art. 7 Absatz 1 (neuer Art. 3 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. Oktober 1988, Nr. 40) zur Abstimmung zu bringen.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsvorschlag mit 29 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4221).

Artikel 7 wird ohne weitere Wortmeldungen mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4222).

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten und es repliziert der Präsident.

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landesrat Achammer zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Achammer erläutert seinen Änderungsantrag.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 27 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4223).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 26 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4224).

Art. 8-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Erset-

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 10.31.

La seduta riprende alle ore 10.37.

Il presidente della Provincia Kompatscher, intervenendo sull'ordine dei lavori, dichiara di accogliere la correzione proposta dal cons. Knoll e ne dà lettura.

Il presidente dichiara di prendere atto della modifica proposta.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder per contestare la modifica proposta nonché il modo di procedere e comunicare infine il ritiro del proprio emendamento.

Il presidente dichiara di prendere atto del ritiro dell'emendamento da parte del cons. Pöder.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene per fatto personale.

Per fatto personale interviene anche il cons. Pöder.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba per segnalare che anche a suo parere non si tratta di una modifica di carattere formale bensì di una modifica sostanziale.

Replica il presidente e propone di porre in votazione il recepimento della proposta di modifica letta dal presidente Kompatscher e relativa al comma 1 dell'articolo 7 (nuovo comma 5 dell'articolo 3 della legge provinciale 18 ottobre 1988, n. 40).

Nella successiva votazione, il recepimento della proposta di modifica è approvato con 29 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4221).

Senza ulteriori interventi, l'articolo 7 è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4222).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder e in replica il presidente.

Art. 8: il presidente annuncia che l'ass. Achammer ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene l'ass. Achammer per l'illustrazione.

Nella successiva votazione, l'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 4223).

In assenza di interventi, l'articolo 8 è approvato con 26 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 4224).

Art. 8-bis: il presidente annuncia che l'ass.

zungsantrag von Landesrat Achammer zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch Landesrat Achammer sprechen die Abg.en Stirner und Amhof. Es repliziert erneut Landesrat Achammer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 27 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4225).

Art. 8-ter: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4226).

Art. 8-quater: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4227).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4228).

Art. 10: Der Präsident teilt mit, dass der Artikel vom Gesetzgebungsausschuss gestrichen wurde.

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4229).

Art. 11-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landesrat Theiner zwecks Streichung des gesamten Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Noggler. In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 27 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4230). Der Präsident stellt fest, dass Artikel 11-bis gestrichen wurde.

Art. 12: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrätin M. Stocker zu den Absätzen 1, 2 und 3 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag Nr. 2 zurückgezogen wurde.

Der Abg. Dello Sbarba erläutert den Änderungsantrag Nr. 1.

Der Präsident korrigiert seine Aussage und teilt mit, dass der Änderungsantrag Nr. 2 aufrechter-

Achammer ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono l'ass. Achammer per l'illustrazione nonché le cons. Stirner e Amhof e in replica nuovamente l'ass. Achammer.

Nella successiva votazione, l'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4225).

Art. 8-ter: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4226).

Art. 8-quater: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4227).

Art. 9: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4228).

Art. 10: il presidente comunica che l'articolo è stato soppresso.

Art. 11: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4229).

Art. 11-bis: il presidente annuncia che l'ass. Theiner ha presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Noggler.

Nella successiva votazione, l'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4230).

Il presidente constata che l'articolo 11-bis è stato soppresso.

Art. 12: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1);
- emendamento ai commi 2 e 3, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'assessora M. Stocker (emendamento n. 2).

Il presidente comunica che l'emendamento n. 2 è stato ritirato.

Sull'emendamento n. 1 interviene il cons. Dello Sbarba per l'illustrazione.

Il presidente rettifica quanto detto in precedenza e comunica che l'emendamento n. 2 viene mante-

halten bleibt.

Landesrätin M. Stocker erläutert den Änderungsantrag Nr. 2.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4231)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4232).

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4233).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4234).

Art. 13-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von Landesrat Schuler zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Schuler erläutert den Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4235).

Art. 13-ter: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4236).

Art. 14: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung des gesamten Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4237).

Artikel 14 wird mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4238).

Art. 15: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrätin M. Stocker zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Abg. Dello Sbarba und Landesrätin M. Stocker erläutern ihre Änderungsanträge.

nuto.

Sull'emendamento n. 2 interviene l'assessora M. Stocker per l'illustrazione.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4231)
- emendamento n. 2: approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4232).

In assenza di interventi, l'articolo 12 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4233).

Art. 13: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4234).

Art. 13-bis: il presidente annuncia che l'ass. Schuler ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene l'ass. Schuler per l'illustrazione.

L'emendamento n. 1 è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4235).

Art. 13-ter: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4236).

Art. 14: il presidente annuncia che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4237).

L'articolo 14 è approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4238).

Art. 15: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'assessora M. Stocker (emendamento n. 2).

Il cons. Dello Sbarba e l'assessora M. Stocker intervengono per l'illustrazione dei rispettivi emendamenti.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4239)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4240).

Artikel 15 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4241).

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4242).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4243).

Art. 18: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 zwecks Hinzufügung eines neuen Satzes (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Pöder (der eine getrennte Abstimmung über die Wörter „und Notwendigkeit“ im Änderungsantrag Nr. 3 beantragt), die Abg. Foppa und Landesrat Achammer.

Die Änderungsanträge werden mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4244)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 11 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4245).

Wie vom Abg. Pöder beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 3 einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- der neue Satz ohne die Wörter „und Notwendigkeit“: mit 27 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4246)
- die Wörter „und Notwendigkeit“: mit 6 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4247).

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4239)
- emendamento n. 2: approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4240).

L'articolo 15 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4241).

Art. 16: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4242).

Art. 17: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4243).

Art. 18: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, diretto ad aggiungere un nuovo periodo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Pöder, che chiede la votazione per parti separate nell'ambito del comma 1 dell'emendamento n. 3 delle parole “e necessario”, Foppa nonché l'ass. Achammer.

Gli emendamenti sono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 22 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4244)
- emendamento n. 2: respinto con 11 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4245).

Come richiesto dal cons. Pöder l'emendamento n. 3 è posto in votazione per parti separate con il seguente esito:

- l'intero nuovo periodo senza le parole “e necessario”: approvato con 27 voti favorevoli, 3 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4246)
- le sole parole “e necessario”: respinte con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4247).

Artikel 18 wird mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4248).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine kurze Sitzungsunterbrechung, um eine Besprechung innerhalb seiner Landtagsfraktion zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 11.51 Uhr.

Die Sitzung wird um 12.12 Uhr wieder aufgenommen.

Art. 19: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Hochgruber Kuenzer und Amhof zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Hochgruber Kuenzer spricht zum Änderungsantrag. Am Ende ihrer Wortmeldung zieht sie den Änderungsantrag zurück.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den Artikel zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4249).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4250).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4251).

Art. 22: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung von Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Abg. Dello Sbarba erläutert den Änderungsantrag und in der Folge sprechen Landesrat Mussner und Landeshauptmann Kompatscher.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag Nr. 1 mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4252).

Artikel 22 wird mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4253).

Art. 23: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4254).

Art. 24: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Steger zu den Absätzen 4 und 5 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Abg. Steger erläutert seinen Änderungsan-

L'articolo 18 è approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4248).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger che chiede una breve sospensione della seduta per una riunione del proprio gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 11.51.

La seduta riprende alle ore 12.12

Art. 19: il presidente annuncia che le conss. Hochgruber Kuenzer e Amhof hanno presentato un emendamento diretto a inserire un nuovo comma 1-bis (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Hochgruber Kuenzer che al termine del suo intervento annuncia il ritiro dell'emendamento.

Il presidente prende atto e pone in votazione l'articolo 19 che è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4249).

Art. 20: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4250).

Art. 21: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4251).

Art. 22: il presidente annuncia che i conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba per l'illustrazione nonché l'ass. Mussner e il presidente della Provincia Kompatscher.

Nella successiva votazione l'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4252).

L'articolo 22 è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4253).

Art. 23: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4254).

Art. 24: il presidente annuncia che il cons. Steger ha presentato un emendamento ai commi 4 e 5 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Steger per

trag.

In der darauffolgenden Abstimmung wird Änderungsantrag Nr. 1 mit 25 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4255).

Artikel 24 wird mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4256).

Art. 25: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4257).

Art. 26: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Nogglar und Wurzer zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Nogglar, der am Ende seiner Wortmeldung den Änderungsantrag zurückzieht, und der Abg. Pöder.

Artikel 26 wird mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4258).

Art. 27: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4259).

Art. 28: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4260).

Art. 29: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4261).

Artikel 29 wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4262).

Art. 30: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4263).

Art. 31: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4264).

Zur Stimmabgabe spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4265).

l'illustrazione.

Nella successiva votazione, l'emendamento n. 1 è approvato con 25 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 4255).

L'articolo 24 è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4256).

Art. 25: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4257).

Art. 26: il presidente annuncia che i cons. Nogglar e Wurzer hanno presentato un emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Nogglar, che al termine del suo intervento annuncia il ritiro dell'emendamento, e il cons. Pöder.

L'articolo 26 è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4258).

Art. 27: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4259).

Art. 28: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4260).

Art. 29: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 2 (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4261).

L'articolo 29 è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4262).

Art. 30: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4263).

Art. 31: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4264).

Per dichiarazioni di voto interviene il cons. Dello Sbarba.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 4265).

Top 296

Landesgesetzentwurf Nr. 127/17: „Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesrätin Deeg).

Die Einbringerin des Gesetzesentwurfs, Landesrätin Deeg, erläutert kurz den Gesetzesentwurf.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Die Abg. Foppa verliest ihren Minderheitenbericht.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Vizepräsident Widmann eröffnet die Generaldebatte und teilt mit, dass Landtagspräsident Bizzo etwas verspätet eintreffen wird.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Mair, Steger, Foppa, Knoll und Pöder sowie Landesrätin Deeg zur Replik.

Die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert Landesrätin Deeg.

Der Landtagspräsident Bizzo erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass zwei Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Neufestsetzung der jährlichen Obergrenze für die Vergütungen von vertragsgebundenen Haus- und Kinderärzten auf der Grundlage des effektiven Einkommens (eingebracht vom Abg. Urzì am 9.6.2017).

Aufgrund der Abwesenheit des Einbringers erklärt der Präsident die Tagesordnung für hinfällig.

Der Abg. Dello Sbarba protestiert dagegen und fügt hinzu, dass die Tagesordnung trotz Abwesenheit des Einbringers auf jeden Fall einer Abstimmung unterzogen werden muss.

Der Präsident entschuldigt sich und bestätigt, dass die Tagesordnung auf jeden Fall zur Abstimmung gebracht werden müsse.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 27 Jastimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4266).

Punto n. 296 all'odg

disegno di legge provinciale n. 127/17: “Disciplina dell’indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell’Amministrazione provinciale” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessora Deeg).

La presentatrice del disegno di legge, assessora Deeg, illustra brevemente il disegno di legge in esame.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, dichiara di rinunciare a dare lettura delle relazione della commissione.

La cons. Foppa dà lettura della propria relazione di minoranza.

Alle ore 13.00 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l’appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il vicepresidente Widmann dichiara aperta la discussione generale e comunica che il presidente Bizzo arriverà leggermente in ritardo.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Mair, Steger, Foppa, Knoll e Pöder nonché, in replica, l’assessora Deeg.

Sull’ordine dei lavori interviene la cons. Mair. Replica l’assessora Deeg.

Il presidente Bizzo dichiara conclusa la discussione generale e prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata comunica che sono stati presentati due ordini del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell’articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Rideterminare il limite ai compensi annui per i quali vige il tetto massimo retributivo per i medici e i pediatri convenzionati in base al reddito effettivo (presentato dal cons. Urzì il 9/6/2017).

Il presidente dichiara decaduto l’ordine del giorno per assenza del presentatore.

Il cons. Dello Sbarba esprime proteste e precisa che, pur essendo assente il cons. Urzì, l’ordine del giorno deve essere comunque posto in votazione.

Il presidente si scusa e conferma di aver verificato che l’ordine del giorno deve comunque venire votato.

L’ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 27 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4266).

Tagesordnung Nr. 2: Transparente Gehalts- und Vermögenstransparenz für Führungskräfte des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.6.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen der Abg. Knoll, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Pöder die Tagesordnung zurück.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 127/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4267).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Foppa sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung und erneut die Abg. Foppa und der Landeshauptmann.

Um 16.07 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung für 5 Minuten auf Antrag von Landeshauptmann Kompatscher.

Die Sitzung wird um 16.08 Uhr wieder aufgenommen.

Zu den Änderungsanträgen zum Art. 1 spricht wiederum der Landeshauptmann.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4268)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen und 24 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4269)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4270).

Ordine del giorno n. 2: Trasparenza delle retribuzioni e della situazione patrimoniale della dirigenza provinciale (presentato dal cons. Pöder il 29/6/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Pöder, intervengono il cons. Knoll chiedendo la votazione per parti separate dell'ordine del giorno nonché l'assessora Deeg per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder che dichiara di ritirare l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 127/17 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame, che viene approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4267).

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 3)

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Foppa nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale e nuovamente la cons. Foppa e il presidente Kompatscher.

Alle ore 16.07 il presidente interrompe per 5 minuti la seduta, su richiesta del presidente Kompatscher.

La seduta riprende alle ore 16.08.

Sugli emendamenti all'art. 1 interviene nuovamente il presidente Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4268)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli e 24 voti contrari (votazione n. 4269)
- emendamento n. 3: approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4270).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4271).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag und Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4272).

Artikel 2 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4273).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zum Titel und zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Ersetzung eines Wortes im Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Pöder sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4274)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4275)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4276).

Artikel 3 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4277).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4278).

Art. 5: Zum Artikel spricht der Abg. Pöder und Landeshauptmann Kompatscher spricht zur Republik.

Senza richieste di intervento l'articolo 1 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4271).

Art. 2: il presidente annuncia che i cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono la cons. Foppa nonché l'assessora Deeg per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4272).

Senza richieste di intervento l'articolo 2 è approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4273).

Art. 3: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento alla rubrica e al comma 1, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento diretto a sostituire una parola del comma 2 presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa e Pöder nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4274)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli e 25 voti contrari (votazione n. 4275)
- emendamento n. 3: respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4276).

Senza richieste di intervento l'articolo 3 è approvato con voti 17 favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4277).

Art. 4: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4278).

Art. 5: sull'articolo intervengono il cons. Pöder nonché in replica il presidente Kompatscher.

Artikel 5 wird mit 22 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4279).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Pöder sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Pöder seinen Änderungsantrag Nr. 3 zurück.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4280)

Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag infolge der Ablehnung des inhaltsgleichen Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt wird.

Artikel 6 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4281).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4282).

Artikel 7 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4283).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4284).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa zwecks Einfügung eines Absatzes 01 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Foppa sowie LR Deeg für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt

L'articolo 5 è approvato con 22 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4279).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa e Pöder nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder che dichiara di ritirare il suo emendamento n. 3.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4280)

Il presidente dichiara che l'emendamento n. 2 decade, essendo stato respinto l'emendamento n. 1 di identico contenuto.

Senza richieste di intervento l'articolo 6 è approvato con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4281).

Art. 7: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa.

L'emendamento n. 1 è respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4282).

Senza richieste di intervento l'articolo 7 è approvato con 18 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4283).

Art. 8: senza richieste di intervento l'articolo 8 è approvato con 21 voti favorevoli, 7 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4284).

Art. 9: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento diretto a inserire il comma 01 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n.

(Abstimmung Nr. 4285).

Artikel 9 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4286).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4287).

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 28 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4288).

Art. 12: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Streichung von Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg. Foppa sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4289).

Artikel 12 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4290).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4291).

Art. 14: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4292).

Artikel 14 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4293).

Art. 15: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4294).

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4295).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4296).

Art. 18: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und

4285).

Senza richieste di intervento l'articolo 9 è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4286).

Art. 10: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 4287).

Art. 11: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 28 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4288).

Art. 12: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento diretto a sopprimere il comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono la cons. Foppa nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4289).

Senza richieste di intervento l'articolo 12 è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4290).

Art. 13: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4291).

Art. 14: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa.

L'emendamento n. 1 è respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4292).

Senza richieste di intervento l'articolo 14 è approvato con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4293).

Art. 15: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4294).

Art. 16: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4295).

Art. 17: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4296).

Art. 18: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emen-

Heiss zu Absatz 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 28 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4297).

Artikel 18 wird mit 24 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4298).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4299).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4300).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Foppa, Pöder und Blaas.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4301).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 169. Sitzung vom 29.6.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 16.52 Uhr die Sitzung.

CS/ci

damento al comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa. L'emendamento n. 1 è approvato con 28 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 4297).

L'articolo 18 è approvato con 24 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 4298).

Art. 19: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4299).

Art. 20: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4300).

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Foppa, Pöder e Blaas.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 18 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4301).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 169 del 29/6/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 16.52 toglie la seduta.

MGM/SM/sr



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser